



## Programación culturalmente relevante para familias de habla hispana

Adriana Fernandez

*Especialista en participación estudiantil*

*Estudiante de posgrado, Liderazgo educativo*

*CSU Channel Islands*

Traducción: José García y Esther Díaz Martín

---

Para muchos de nosotros que crecimos en hogares latinos, ir a la universidad no es solo una decisión propia sino familiar. La familia es un componente fuerte de nuestra cultura; está en la raíz de nuestras tradiciones y valores. Como latinos/latinas siguiendo en el trayecto de la educación superior, cualquier cosa que hagamos con nuestras vidas debe ser respaldada por nuestra familia. Al ser estudiantes de primera generación, tener una sólida formación educativa nos ha sido inculcado desde una edad muy temprana. Lamentablemente, muchos padres no saben cómo navegar el sistema educativo de los EE.UU., lo que puede provocar una ruptura entre padres y alumnos. Como estudiantes, a menudo nos encontramos solos navegando los sistemas de la escuela primaria, intermedia y secundaria. Para muchos jóvenes latinos/latinas, la universidad puede, a veces, parecer inalcanzable. Los padres no saben sobre los cursos de prerrequisito universitario, el proceso de admisión a la universidad o las pruebas SAT y ACT. No saben lo que significa ser elegible para la universidad. Sin embargo, el apoyo de nuestros padres permanece y se convierte en nuestra mayor motivación para alcanzar el éxito. Cuando algunos de nosotros "lo logramos" y tenemos la oportunidad de asistir a una universidad de cuatro años, a menudo nuestras normas culturales pueden impedirnos lograr este éxito (Tornatsky, 2002). Para maximizar el potencial de los estudiantes latinos, las instituciones educativas deben comunicarse con los padres temprano compartiendo información sobre cómo apoyar mejor a sus estudiantes (Tornatsky, 2002).

Tengo una pasión por trabajar con familias latinas, y en la trayectoria educativa de estudiantes de primera generación en asistir a la universidad porque sé la gran influencia que tienen en sus familias. Mi objetivo en la vida es contribuir a mi comunidad y proporcionar a las familias los recursos y las herramientas adecuadas para ayudar mejor a sus alumnos. Tuve el privilegio de tener una familia que me apoyó. Desde muy joven, ellos estuvieron muy involucrados en mi educación. Mi madre siempre asistía a las conferencias de padres y maestros, iba a mis eventos escolares y se aseguraba de hacer la tarea conmigo. Sin embargo, a medida que comencé a progresar en la escuela, mi madre pudo ayudar

## *Programación culturalmente relevante para familias de habla hispana*

*Adriana Fernandez*

menos, aunque su apoyo aún era evidente. Ella era mi mejor animadora y me ayudaba a buscar programas que me dieran la ayuda que ella no podía darme, y así fue como llegué a la universidad. Una vez que fui aceptada en varias universidades, ella me dejó decidir a qué institución asistir. Todo lo que dijo fue, "que vallas con dios". Entiendo que he sido afortunada como estudiante de primera generación y de bajos ingresos, y eso me inspira a educar a los padres sobre el proceso de ingreso a la universidad y la importancia de su apoyo.

### Literatura

#### **Expectativas y Aspiraciones**

Las familias tienen una gran influencia en los estudiantes a lo largo de su educación. De hecho, las acciones familiares, los comportamientos, las actitudes y sus expectativas predicen el éxito de un niño durante su escolarización (Albin, 2015). Si los padres mantienen altas expectativas académicas, es más probable que los estudiantes tengan éxito en todos los aspectos de la vida (Albin, 2015). Los padres que tienden a tener altas expectativas ven el logro educativo como un vínculo a la felicidad y la satisfacción futura en la vida (Goldenberg, 1995). Muchos de los miembros de nuestra familia inmigraron a los EE. UU. para garantizar que las próximas generaciones tengan un futuro seguro, un trabajo que rinda bien y, en general, una vida mucho mejor de la que ellos tuvieron. Por esa razón, nuestros padres nos empujan hacia la grandeza, para que no tengamos que sufrir las dificultades que enfrentaron en sus vidas. La única forma de lograr este "futuro asegurado" es yendo a la escuela, graduándose y, finalmente, beneficiándose de una educación universitaria. Pero en el camino, nuestros padres no quieren que perdamos nuestros valores tradicionales. Muchos creen que el éxito educativo final es una combinación de cumplir metas tanto académicas como morales (Reese, 2001). Pero, ¿cómo vamos a lograr el éxito educativo cuando ni los estudiantes y ni sus padres saben cómo navegar el sistema educativo?

#### **Apoyo e Involucramiento de los padres**

Para muchos estudiantes de primera generación, sus padres no tienen mucha educación. Se vuelve difícil llevar a casa la tarea que ni mamá ni papá pueden ayudar. Por lo tanto, muchos padres de estudiantes de primera generación brindan apoyo moral en lugar de apoyo académico (Reese, 2001). De hecho, muchos estudiantes le dan gran importancia al apoyo emocional y la motivación que sus padres les han brindado. Según Zarate (nd) en un artículo sobre la participación de padres latinos/latinas en un ambiente académico, los estudiantes expresaron cuán importante ha sido tener a sus padres sentados junto a ellos mientras hacen su tarea o involucrarse en la asociación de padres de familia de su escuela. Tengo la misma opinión, ya que mi madre dejó de ayudarme con mi tarea en quinto grado debido a su poca escolaridad. Sin embargo, su apoyo y motivación fueron esenciales para mí durante la secundaria, me llevaron a la universidad y me mantuvieron a flote durante toda la escuela de posgrado. Si bien los padres latinos se esfuerzan por involucrarse en las vidas educativas de sus estudiantes, gran parte de su participación queda fuera del entendimiento tradicional de lo que típicamente parece ser la "participación" parental (López, 2001). Es posible que mi madre no haya podido ayudarme con la clase de cálculo, pero sus palabras de aliento fueron todo lo que necesité para ayudarme a perseverar en mi carrera educativa.

## **Conocimientos de los Padres e Ingreso a la Universidad**

Para alentar a los estudiantes latinos de primera generación a asistir a la universidad, es imperativo que busquemos maneras de involucrar a los padres en el proceso de ir a la universidad (López, 2001). Debemos compartir con los padres el conocimiento básico sobre la educación superior, exponerlos a las diferentes vías disponibles para los estudiantes y sobre los diversos requisitos para hacer que su estudiante sea elegible para la universidad. Los estudios han demostrado que la falta de conocimiento sobre la educación superior son mucho más evidentes entre los padres de estudiantes de primera generación que aquellos que provienen de familias donde un padre ha asistido a la universidad (Tornatzky, 2002). Al educar a las familias desde el principio, el proceso de solicitud de la universidad se desmitifica. Los padres que ven la universidad en el futuro de sus estudiantes los apoyan para alcanzar esa meta, independientemente de sus ingresos y otros activos (Albin, 2015).

## Programación para padres

### **University Culture**

University Culture (Cultura universitaria) es uno de los programas que se ha creado a través de una combinación de subvenciones recibidas por CSU Channel Islands (CI) por ser clasificada una institución académica que sirve a estudiantes Hispanos (HSI por sus siglas en inglés). La misión de University Culture es promover una cultura universitaria en el condado de Ventura. Nos asociamos con escuelas secundarias locales, colegios comunitarios y organizaciones comunitarias para proporcionar recursos para lograr el éxito académico. Lo que es más importante, anunciamos y proporcionamos nuestros servicios en español con el fin de llegar más ampliamente a las familias locales. Tener esta información crucial entregada en español, efectivamente asegura que los padres sepan cómo apoyar a sus alumnos a través de la canalización de la educación.

### **Plan de estudios**

Lo que hace que nuestra programación para padres sea única, atendemos las necesidades específicas de cada familia. Esto significa que no esperamos que las familias vengan a nosotros porque sabemos que juegan muchos roles, sino que vamos a encontrarlas dónde sea que estén. Entramos en el campo, literal y figuradamente, durante la hora de almuerzo, y asistimos a reuniones donde los padres están presentes tanto en la escuela como en el trabajo. Ofrecemos una variedad de talleres durante el año académico y los ajustamos según las necesidades de los padres. Los talleres más populares incluyen los siguientes: *Ayuda financiera* donde examinamos los diferentes tipos de ayuda disponibles para los estudiantes, y desglosamos el costo de la asistencia, esperando mostrarles a nuestros padres que el dinero no debe ser una barrera para asistir a la universidad; *Beneficios de una licenciatura* se enfoca en exponer a los padres a los beneficios de recibir una licenciatura y hacerles conscientes de los diferentes caminos que sus estudiantes pueden tomar para recibir su título; *Las diferentes opciones universitarias* aborda los diferentes sistemas de educación superior y analiza los requisitos dentro de cada uno; y el más popular de todos los talleres se titula *Como apoyar a tu hijo/a* que se enfoca en cómo los padres pueden apoyar mejor a sus alumnos a lo largo de todo el proceso educativo. Nuestro programa se centra en la provisión de apoyo moral. Aunque es posible que los padres no puedan apoyar a sus estudiantes académicamente, pueden brindar un apoyo moral crucial para crear una cultura universitaria.

# *Programación culturalmente relevante para familias de habla hispana*

*Adriana Fernandez*

## **Noche de Familia Outreach**

En la primavera, nuestro programa ofrece una conferencia culminante de un día conocida como *Noche de Familia Outreach*. Invitamos a las familias locales y a sus estudiantes a visitar CI para conocer un campus universitario y para participar en una variedad de talleres. Los participantes se dividen en diferentes temas: padres, estudiantes de preparatoria y estudiantes de secundaria. Los padres participan en los talleres resaltados anteriormente. Además, asisten a un panel especial donde los padres locales que han apoyado a sus alumnos a través de la educación superior brindan asesoramiento y afirman el valor de nuestra programación. A los estudiantes se les ofrecen talleres similares pero desde la perspectiva del estudiante. La conferencia de un día culmina con la Noche de Familia de CI, que está llena de música en vivo, comida y testimonios de padres / profesores / estudiantes. Muchas familias en nuestra comunidad esperan este evento. Cada año la asistencia continúa aumentando. Por ejemplo, en nuestro primer año recibimos a unos 30 participantes. Ahora, en nuestro tercer año, se alojaron 163 familiares.

## Datos

Al final de Noche de Familia, los padres completan un cuestionario disponible en español para evaluar sus experiencias (Apéndice A). Les preguntamos a los padres si se sienten más informados, motivados y entusiasmados por el futuro de sus estudiantes. Los temas salientes que emergen de los datos recogidos incluyen: *seguridad, tranquilidad, y agradecimiento*.

Después de participar en el programa, el 98% de los padres que asistieron dijeron sentirse más seguros y confiados consigo mismos y con el apoyo que están brindando a sus alumnos. También indicaron que se sentían más cómodos con la idea de que sus hijos asistan a la universidad. Los padres pudieron obtener conocimiento sobre la ayuda financiera, el proceso de admisión a la universidad y se dieron cuenta de que ir a la universidad no es inalcanzable, lo que podrían haber pensado anteriormente. Por último, todos los padres indicaron su aprecio por la programación orientada específicamente a satisfacer sus necesidades y en su idioma. Dijeron que recibir información en español les facilitaba la comprensión y el proceso. Además, aprecian la interacción con los miembros del personal que comparten algunas de las mismas experiencias culturales y familiares; les da la esperanza de que algún día sus alumnos logren los objetivos que se propusieron.

Educar a los padres es el primer paso para garantizar la cultura universitaria de los estudiantes latinos de primera generación. Los padres tienen el deseo de ver a sus estudiantes tener éxito, pero necesitan el conocimiento y la orientación para apoyar plenamente a sus estudiantes. Tener una programación culturalmente relevante hace una diferencia para nuestra comunidad y debe ofrecerse como parte del cumplimiento de la misión de CI a medida que avanzamos en nuestro compromiso con la comunidad. Cada vez que organizo un taller para padres, y al presenciar las implicaciones positivas de nuestra programación, termino agradecida por el trabajo que hago. .

## Sobre la Autora

Adriana Fernández es una estudiante de posgrado en el Programa de liderazgo educativo en la Escuela de educación de CSU Channel Islands. Recibió su licenciatura de UC Davis donde se especializó en estudios Chicanos y español. Actualmente trabaja en CSU Channel Islands como Especialista en participación estudiantil, donde ella y sus alumnos se esfuerzan por crear una cultura universitaria en el

## *Programación culturalmente relevante para familias de habla hispana*

*Adriana Fernandez*

condado de Ventura. Siendo nativa de Oxnard, Adriana tiene una pasión por retribuir a su comunidad y motivar a los estudiantes para lograr su mayor potencial.

### References

Albin, A. (2015). Children more likely to succeed academically if parents believe they're college bound. Retrieved from University of California website: <https://www.universityofcalifornia.edu/news/children-more-likely-succeed-academically-if-parents-believe-theyre-college-bound>

Goldenberg, C., & Gallimore, R. (1995). Immigrant Latino parents' values and beliefs about their children's education: Continuities and discontinuities across cultures and generations. *Advances in Motivation and Achievement*, 9, 183-228.

Lopez, G. (2001). The value of hard work: Lessons on parent involvement from an (im)migrant household. *Harvard Educational Review*, 71(3), 416-37.

Reese, L. (2001). Morality and identity in Mexican immigrant parents' visions of the future. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 27(3), 455-472.

Tornatsky, L., Cutler, R., & Lee, J. (2002). College knowledge: What Latino parents need to know and why they don't know it. Los Angeles: Tomás Rivera Policy Institute.

Zarate, M. E. (n.d.). Understanding latino parent involvement in education. Los Angeles, CA: The Tomas Rivera Policy Institute.

## Apéndice A

# 2018 Noche de Familia Outreach Evaluación de Evento

¿Cómo se enteró de este evento? \_\_\_\_\_

Seleccione uno:

*Por favor seleccione uno.*

- Padre/ Guardián  
 Estudiante  
 Miembro de la Comunidad

### evalúe su nivel de satisfacción

Por favor evalúe su satisfacción con cada uno de los temas. **Seleccione una respuesta por cada línea.**

Muy de acuerdo      De acuerdo      Indeciso      En desacuerdo      Muy en desacuerdo

#### COMO RESULTADO DE ESTA PRESENTACION:

Me siento seguro/a o animado a asistir a la universidad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Aprendí algo nuevo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Investigaré a fondo sobre la Universidad	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Asistiré eventos en el futuro de University Culture	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### ¿Sobre qué temas le gustaría aprender más?

Por favor evalúe cada de los servicios siguientes. **Por favor solo seleccione uno por línea.**

Tengo un gran deseo de aprender más de esto      Tengo algún deseo de aprender de esto      No deseo aprender sobre esto      No tengo ningún deseo aprender sobre esto

Proceso de Admisión Universitaria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ayuda Financiera y Becas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Información sobre transferirse de un colegio comunitario	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Exploración de Carreras & Universidades	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Participación Universitaria	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

¿Qué le agrado más del evento de hoy?

¿Cómo podemos hacer este evento aún mejor?